



## Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr. 004-578

13 polig Art.-Nr. 007-828



VW Passat Stufenheck ab Bj. 10.96 - 09.00

VW Passat Variant ab Bj. 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	2 Kabelbinder 300 mm
	1 Steckdosengehäuse	3 Sprengring	
	8 Kabelbinder 100 mm	3 Mutter M5	

### Anbauanweisung

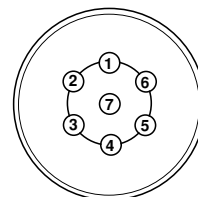
- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Limousine:  
Entfernen Sie die Kofferraumbodenabdeckung, Wagenheber und Stauraumverkleidung. Hintere Verkleidungen zu den Rückleuchten weglassen.
- Variant:  
Klappen Sie die Kofferraumbodenabdeckung vor und nehmen Sie die Stauraumfächer auf beiden Seiten heraus. Die Abdeckung vom Reserverad-Stauraum hochklappen und die Ladekantenabdeckung entfernen.
- Zur Durchführung des Kabelstranges entnehmen Sie die fahrzeugseitige Abdeckung. Diese befindet sich im Heckblech, unterhalb der linken Schlußleuchte.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
  - Das Leitungssatzende mit vormontierter Steckdose durch die unter Punkt 4 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenshalter verlegen. Befestigen Sie die am Leitungsstrang befindliche Kabeltülle in der fahrzeugseitigen Durchführung.
  - Es sind zwei verschiedene Gummidichtungen für die Steckdose montiert. Einer für den seitlichen und einer für den axialen Ausgang.
 

**Seitliche Ausführung:** Bei starrer AHK mit geschlossenem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK mit abklappbarem Steckdosenshalter. Hierzu den vorgestanzten Innenteil des Steckdosengehäuses herausschneiden. Wichtig !!! Bei abklappbarem Steckdosenshalter, Steckdosenabdichtung mit seitlichem Ausgang benutzen. Die Dichtung mit dem axialen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

**Axiale Ausführung:** Bei starrer AHK mit geöffnetem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK ohne abklappbaren Steckdosenshalter. Die Dichtung mit dem seitlichen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).
  - Die Steckdose ist wie folgt belegt:

7 pol

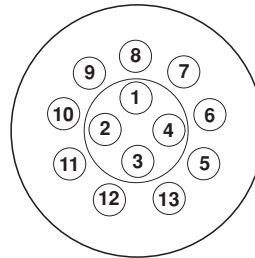
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm <sup>2</sup>
Masse für Ladeleitung	11	weiß / braun 2,5mm <sup>2</sup>
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm <sup>2</sup>

Kontaktbelegung  
der Steckdose

6. Schwarzer 3-fach Stecker wird seitlich in der Steckdose auf den Microschalter aufgesteckt.
- Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
  - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
  - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
7. Das Leitungssatzende das mit einem **L** gekennzeichnet ist zur **linken Schlußleuchte** verlegen.
- Das 6-fach Steckgehäuse von der Rückleuchte abziehen und mit dem passendem Gegenstück vom Leitungssatz verbinden.
  - Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz auf den freien Steckplatz der Rückleuchte einstecken.
8. Das Leitungssatzende das mit einem **R** gekennzeichnet ist zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.
- Das 6-fach Steckgehäuse von der Rückleuchte abziehen und mit dem passendem Gegenstück vom Leitungssatz verbinden.
  - Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz auf den freien Steckplatz der Rückleuchte einstecken.
9. **Stromversorgung Anhänger:**

**Nur bei 13 pol Elektrosetz.** Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb, weiß/braun und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

### Die Anbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen !!

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



7-pin  
13-pin

Part no. 004-578  
Part no. 007-828

VW Passat sedan manufactured 10.96 - 09.00

VW Passat Variant manufactured 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Packing list:	1 Connection bunch	3 Screws M5X35	2 Cable ties 300 mm
	1 Connection bunch casing	3 Spring washer	
	8 Cable ties 100 mm	3 Nuts M5	

### Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. **Limousine:**  
Remove boot floor screen, lifting jack and loading space screen. Unfasten rear screens near standing lights.
3. **Variant:**  
Uncover boot floor screen and move loading space screen to the sides. Lift screen of spare wheel well and install loading edge lid.
4. In order to draw electric bunch, disassemble screen in vehicle. It is located in vehicle rear wall, below left standing lights.
5. Connect the cable set in the following way:
  - a) Draw end of lead bunch with assembled connection socket through entrance described in point 3 from boot outside and then forwards, through the opening in holder of connection socket, assemble fair-lead located on electric bunch in operating unit in vehicle,
  - b) There are two different washers under the socket. One is used by side entrance of leads, the other - in axis entrance.

**Side entrance:** used in permanent assembly of tow hook with closed socket holder and detached tow hook with folded socket holder. In such event, remove overpass in casing of connection socket.

**Note !!!** Use washer under socket assigned to side entrance for folded socket holder. Remove the other washer assigned for axis entrance (it will not be used).

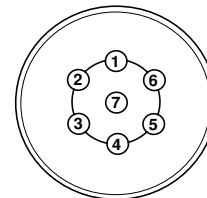
**Axis entrance:** used in permanent assembly of tow hook with opened socket holder and detached tow hook without folded socket holder.

Remove washer assigned for side entrance (it will not be used).

- c) Socket is connected according to the following scheme:

7 pin

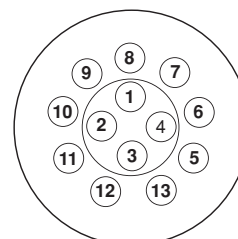
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line plus	10	yellow 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm <sup>2</sup>
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm <sup>2</sup>



Contact description in 13-pin socket

6. Connect black 3-input casing to micro switch-key on the side of socket:
- Assemble connection socket with packing washer using enclosed screws and nuts on socket holder,
  - Carefully fasten washer in the appropriate way,
  - Fasten electric bunch in such a way that there are no sharp bends and no wear.

7. Draw end of bunch marked **L** to **left standing lights**:

- Disconnect 6-input side joint from standing lights and connect with suitable joint in electric bunch,
- Connect remaining joint of electric bunch to standing lights.

8. Draw end of bunch marked **R** to **right standing lights**:

- Disconnect 6-input side joint from standing lights and connect with suitable joint in electric bunch,
- Connect remaining joint of electric bunch to standing lights.

9. **Trailer power supply:**

**Only for 13-polar version.** 3-input housing (red/blue, yellow, white/brown, white/brown leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

**Assembly instruction for the customer.**

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



## Elektrische aansluitset voor trekhaak



7-polige Art. nr. 004-578  
 13-polige Art. nr. 007-828

VW Passat sedan vanaf productiedatum 10.96 - 09.00

VW Passat Variant vanaf productiedatum 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	2 Klemband 300 mm
	1 Behuizing van de contactdoos	3 Moer M5	
	8 Klemband 100 mm	3 Verende ringetjes	



### Montage-instructie

- De massakabel van de accu los nemen.
- Limousine:**  
De bekleding van de vloer van de kofferruimte, autokrik en de bescherming van de laadrand weghalen. Beide zij-  
kappen bij de parkeerlichten weghalen.
- Variant:**  
De bekleding van de vloer van de kofferruimte en de bescherming van de laadbak weghalen. De bescherming van  
de uitdieping van het reservewiel optillen en de kap van de laadrand weghalen.
- Om de kabelboom door te trekken de bescherming in het voertuig weghalen. Deze bevindt zich aan de achterpa-  
neel van het voertuig, onder de linker parkeerlichten.
- De kabelboom als volgt aansluiten:
  - de kabeluiteinden met gemonteerde contactdoos door de geleider beschreven in punt 3 van de bagageruimte  
naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het kokertje dat  
zich in de kabelboom bevindt in de geleider van het voertuig bevestigen,
  - er zijn twee verschillende onderligger voor onder de contactdoos. Een van deze wordt gebruikt voor de  
zijdelingse loop van de kabel; de tweede bij de axiale loop van de kabels.

**Zijdelings:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met gesloten bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare  
trekhaak met de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. In dit geval moet een tussenlaag van de con-  
tactdoos verwijderd worden.

**Opgelet!!!** Bij de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos een onderligger onder de contactdoos voor de  
zijdelingse versie gebruiken. De tweede onderligger voor de axiale versie moet verwijderd worden (wordt niet toe-  
gepast).

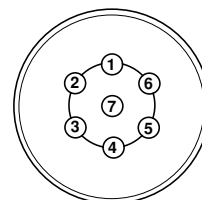
**Axiaal:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met open bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare tre-  
khaak zonder inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos.

De onderligger voor de zijdelingse versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

- de contactdoos volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

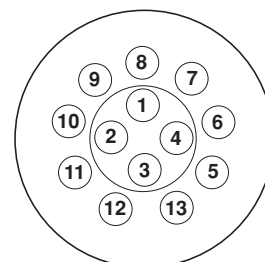
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart



Aansluiting van de kabels  
op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm <sup>2</sup>
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm <sup>2</sup>
Massakabel laadstroom	11	wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>



Aansluiting van de kabels  
op de 13-polige contactdoos

6. De zwarte 3-polige behuizing bij de contactdoos op de microinschakelaar aansluiten.
  - a) contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos,
  - b) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
  - c) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.
7. De uiteinden van de kabelboom gemarkeerd met **L** naar de **linker parkeerlichten** doorvoeren:
  - a) 6-polige zijstekker van de parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
  - b) het overgebleven uiteinde van de kabelboom op de parkeerlichten aansluiten.
8. De uiteinden van de kabelboom gemarkeerd met **R** naar de **rechter parkeerlichten** doorvoeren:
  - a) 6-polige zijstekker van de parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
  - b) het overgebleven uiteinde van de kabelboom op de parkeerlichten aansluiten.

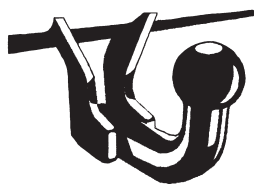
## 9. Stroomverzorging aanhanger

**Betreft alleen de 13-polige versie.** De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, wit/bruine, wit/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

### **Montage-instructie is voor de klant bestemd.**

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



à 7 pôles No art: 004-578  
à 13 pôles No art: 007-828

VW Passat berline à partir de la date de fabrication 10.96 - 09.00  
VW Passat Variant à partir de la date de fabrication 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	2 bornes à bande 300 mm
	1 boîtier du jack de branchement	3 écrous M5	
	8 bornes à bande 100 mm	3 rondelles élastiques	

### Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Limousine:**  
Démonter la protection du plancher de coffre, le cric rouleur et la protection de la surface de charge. Enlever les protections arrière à côté des feux de position.
- Variant:**  
Enlever la protection du plancher de coffre et enlever vers les côtés le couvercle de la surface de charge. Soulever la protection de passage de roue de secours et démonter le couvercle de la bordure de charge.
- Afin d'amener le faisceau électrique, démonter la protection du véhicule. Elle se trouve dans la paroi arrière du véhicule, au-dessous des feux gauches de position.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:

- faire passer le bout du faisceau de câbles avec le jack de branchement par le passage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau du faisceau électrique au passage du véhicule,
- il y a deux types des rondelles pour le jack. L'une est utilisée à la sortie latérale des câbles et l'autre à la sortie axiale.

**Sortie latérale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack fermée et pour le crochet d'attelage démontable avec la poignée de jack pliante. Le cas échéant, il faut enlever l'emboutissage dans le boîtier du jack de branchement.

**Attention !!!** A la poignée pliante du jack de branchement il faut utilisée la rondelle pour le jack destinée à la sortie latérale. Il faut enlever l'autre rondelle destinée à la sortie axiale (elle ne sera pas utilisée).

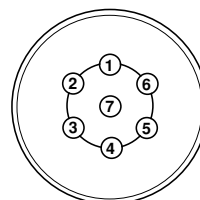
**Sortie axiale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack ouverte et pour le crochet démontable sans poignée pliante du jack de branchement.

Il faut enlever la rondelle destinée à la sortie latérale (elle ne sera pas utilisée).

- démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

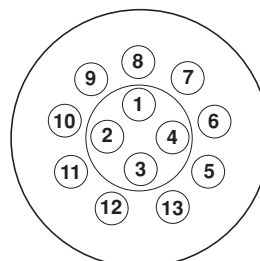
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir



Connecteur des câbles le jack à 7 pôles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm <sup>2</sup>
Câble de charge	10	jaune 2,5mm <sup>2</sup>
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Connecteur des câbles le jack à 13 pôles

6. Brancher le boîtier noir à 3 à côté du jack au micro-interrupteur:
  - a) monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous sur la poignée du jack,
  - b) faire attention à la fixation correcte de la rondelle,
  - c) fixer le faisceau électrique de la façon de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
7. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **L** jusqu'aux **feux gauches de position**:
  - a) débrancher le connecteur à 6 latéral du véhicule des feux de position et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique,
  - b) brancher le connecteur restant du faisceau électrique aux feux de position.
8. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **R** jusqu'aux **feux droits de position**:
  - a) débrancher le connecteur à 6 du véhicule des feux de position et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique,
  - b) brancher l'autre connecteur du faisceau électrique aux feux de position.
9. **Alimentation de la remorque:**

**Valable uniquement pour la version à 13 pôles.** Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun, blanc/brun) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires :

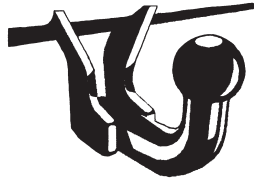
Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

**Instructions de montage sont destinées au client.**

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.





7-polet  
13-polet

Varenummer 004-578  
Varenummer 007-828

VW Passat sedan produksjonsdato fra 10.96 - 09.00

VW Passat Variant produksjonsdato fra 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 NA

Innholdsfortegnelse:	1 Kabelsett	3 Skruer M5X35	2 Strekkavlaster 300 mm
	1 Kontaktboks	3 Mutter M5	
	8 Strekkavlaster 100 mm	3 Spennskive	

### Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. **Limousine:**  
Demonter teppet i bagasjerommets gulv, jekken og dekslet på ladningsrommet. Spenn opp skjermene ved baklysene.
3. **Variant:**  
Avdekk skjermen på bagasjerommets gulv og avdekk dekslet på ladningsrommet til sidene. Løft dekslet på hjulbrønnen for reservehjul og demonter dekslet på ladningskanten.
4. For å føre ledningsbunten til kontakten demonter skjermen som befinner seg i kjøretøyets bakre plate under venstre baklys.
5. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
  - a) trø ledningsenden med kontakten gjennom føringen beskrevet i pkt. 3 og før videre gjennom hullet i kontaktfestet, fest kabelgjennomføringen som befinner seg på ledningene i kjøretøyet,
  - b) det finnes to typer pakninger som skal monteres under kontaktboksen. Den ene er brukt ved sideutlegging av ledninger, den andre ved aksial utlegging.

**Sideutlegging:** Brukt ved fast påmontert tilhengerfeste med lukket kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste med sammenleggbart kontaktboks-feste. I et slikt tilfelle må profilen i kontaktboksen fjernes.

**Obs!!!** Ved sammenleggbart kontaktboks-feste må pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger anvendes. Den andre pakningen må fjernes (skal ikke brukes).

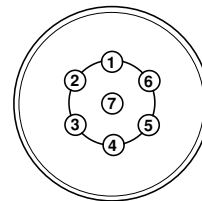
**Aksial utlegging:** Anvendt ved fast påmontert tilhengerfeste med åpent kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste uten sammenleggbart kontaktboks-feste.

Fjern pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger (skal ikke brukes).

- c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

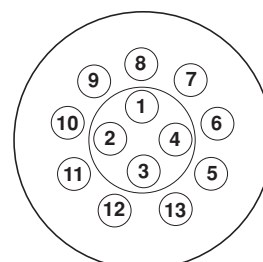
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart



Tilkobling av ledninger i den 7-polette kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilkobling av ledninger i den 13-polette kontakten

6. Koble den svarte, 3-polete kontakten til mikrobryteren på siden av kontaktboksen:

- a) kontaktboksen og pakningen monteres på kontaktfestet ved hjelp av medsendte skruer og muttere,
- b) påse at pakningen er montert korrekt,
- c) fest ledningsbunten slik at den verken er bøyd skarpt eller utsatt for slitasje.

7. Før kabelenden merket med **L** til **venstre baklys**:

- a) frakoble den 6-polete kontakten fra baklyset og koble til passende kontaktforbindelse i ledningsbunten,
- b) koble den andre kontakten i ledningsbunten til baklyset.

8. Før kabelenden merket med **R** til **høyre baklys**:

- a) frakoble den 6-polete kontakten fra baklyset og koble til passende kontaktforbindelse i ledningsbunten,
- b) koble den andre kontaktforbindelsen til baklyset.

9. **Ladning av tilhenger:**

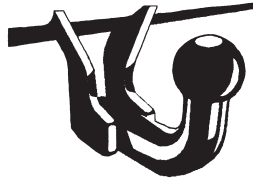
**Kun den 13-polete versjonen.** Den 3-polete kontakten (ledningene rød/blå, gul, hvit/brun, hvit/brun) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggs-elementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	nr art. 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	nr art. 015-069

**Monteringsanvisning for kunden.**

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Med 7 poler Artikelnummer: 004-578  
Med 13 poler Artikelnummer: 007-828

VW Passat lim. från produktionsdatum 10.96 - 09.00

VW Passat Variant från produktionsdatum 10.96 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Innehåll:	1 förbindelseknippe	3 skruv M5x 35	2 bandklämma 800 mm
	1 kåpa av stickkontakt	3 mutter M5	
	8 bandklämma 100 mm	3 spänstiga underlägg	

### Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. **Limousine:**  
Demontera ett skydd av bagageutrymmetsgolv, bildomkraft och ett skydd av laddningsrum. Häkta av bakre skydd vid positionsljus.
3. **Variant:**  
Lyfta ett skydd av bagageutrymmets golv och täcka av locket på sidorna av laddningsrum. Lyfta ett skydd av en reservhjulbuckning och demontera laddningrandens lock.
4. För att leda ett elektriskt knippe, måste man demontera ett skydd i fordonet. Det finns i bakbleck i fordonet, under vänsterpositionsljus.
5. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
  - a) ledningsknippeändelse tillsammans med en monterad stickkontakt, måste man träda igenom genom ett förande beskrivet i pkt. 3 från bagageutrymme ut och vidare genom ett hål i stickkontakthandtag, sätta fast en gummipackning som finns i det elektriska knippet i fordonets förande,
  - b) det finns olika typer av stickkontaktunderlag. En av dem är använd vid sidoförning, en annan vid axialförning.

**Sidoförning:** den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en låst kontakts handtag och en avdragen bogseringskrok med en fällhandtag av kontakt. I detta fall måste man ta bort genompressning från stickkontakt-kåpa.

**Se till!!!** Vid en fällhandtag i stickkontakt, måste man använda ett underlag under en kontakt till en sidoförning. Ett annat underlag förutsedd till en axialförning måste man ta bort. ( det kommer inte att användas)

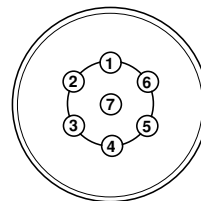
**Axialförning:** Den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en öppet stickkontakthandtag och en avdragen bogseringskrok utan ett fällhandtag i stickkontakt.

Ett underlag förutsedd till en sidoförning måste man ta bort (det kommer inte att användas).

- c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema.

med 7 poler:

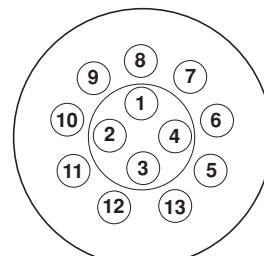
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerblinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	grå/svart



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Massa	3	brun
Högerblinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterblinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9	röd/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Icke använt	12	
Släpvnagsvikt	13	vit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler

6. En svart 3-faldig kåpa måste man förbinda på kontaktens sida till mikroströmbrytare:

- a) en stickkontakt tillsammans med tättningsunderlag, måste man montera med hjälp av bifogade skruvar och mutter på kontaktens handtag,
- b) se till att underlag är rätt monterat,
- c) sätta fast ett elektriskt knippe på så sätt, för att undvika vassa veck och genomslitning.

7. Knippändelse markerad med **L** leda in till **vänsterpositionslys**.

- a) en 6-faldig förbindelse i fordonet, måste man separera positionslys och förbinda med passande förbindelse i ett elektriskt knippe,
- b) återstående förbindelse av ett elektriskt knippe förbinda till positionslys.

8. Knippändelse markerad med **R** leda in till **högerpositionslys**.

- a) en 6-faldig skarv i fordonet, måste man separera från positionslys och förbinda med en passande skarv i ett elektriskt knippe,
- b) en återstående skarv av ett elektriskt knippe förbinda till positionslys.

## 9. Släpvagnmatning

**Det angår bara en version med 13 poler.** En 3-faldig kåpa ( ledningar - röd/ blå, gul, vit/brun, vit/brun) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stikkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

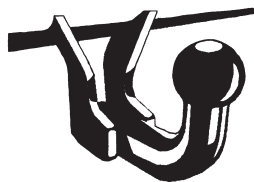
Funktion "en konstant plus och massa"	art. nummer	014-169
Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“	art. nummer	015-069

### Monteringsanvisning för kunden.

9. Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar. Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.



## Kit di congiunzione del gancio per rimorchio



A 7 poli N. art: 004-578  
A 13 poli N. art: 007-828

VW Passat berlina dalla data di fabbricazione 10.96 - 09.00

VW Passat Variant dalla data di fabbricazione 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 IVA

Contenuto: 1 fascio di congiunzione	3 viti M5X35	2 morsetti da banda 300 mm
1 scatola della presa di collegamento	3 dadi M5	
8 morsetti da banda 300 mm	3 rosette elastiche	

### Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
  2. **Limousine:**
    - a) Smontare la protezione del fondo del bagagliaio, il sollevatore mobile e la protezione della superficie di carico. Togliere le protezioni posteriori accanto alle luci di posizione.
  3. **Variante:**
    - a) Togliere la protezione del fondo di bagagliaio e togliere verso i lati il coperchio della superficie di carico. Sollevare la protezione del vano passaggio ruota di scorta e smontare il coperchio del bordo della superficie di carico.
- Al fine di portare il fascio elettrico smontare la protezione del veicolo. Tale protezione si trova nella parete posteriore del veicolo, sotto le luci di posizione sinistre.

Collegare il fascio nella maniera seguente:

5.
  - a) Far passare l'estremità del fascio di cavi con la presa di collegamento montata attraverso il passaggio descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno e successivamente attraverso il foro nel manico della presa di collegamento, montare l'anello situato nel fascio elettrico al passaggio del veicolo,
  - b) Ci sono due rondelle diverse per prese. L'una di loro viene utilizzata per l'uscita laterale dei cavi, e l'altra all'uscita assiale.

**Uscita laterale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico chiuso della presa e con il gancio smontabile con il manico piegato della presa. In tale caso, bisogna togliere l'imbutitura nella scatola della presa di collegamento.

**Attenzione!!!** Per il manico piegato della presa, bisogna utilizzare la rondella per la presa destinata all'uscita laterale. L'altra rondella destinata all'uscita assiale va tolta (non sarà utilizzata).

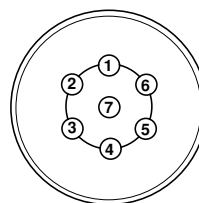
**Uscita assiale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico di presa aperto e con il gancio smontabile senza manico piegato della presa.

La rondella destinata all'uscita laterale va tolta (non sarà utilizzata).

- c) La presa è montata secondo lo schema seguente:

a 7 poli

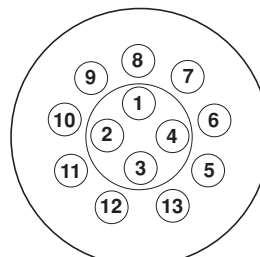
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm <sup>2</sup>
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm <sup>2</sup>
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup>



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

6. Collegare la scatola nera a 3 di fianco alla presa al micro-interruttore:
  - a) Montare la presa di collegamento insieme alla rondella di guarnizione, a mezzo delle viti e dadi in dotazione sul manico della presa,
  - b) Fare attenzione al fissaggio corretto della rondella,
  - c) Fissare il fascio elettrico in modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.
7. Portare l'estremità del fascio indicata con il segno **L** fino alle **luci sinistre di posizione**:
  - a) Staccare la connessione laterale a 6 del veicolo dalle luci di posizione e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico,
  - b) Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alle luci di posizione.
8. Portare l'estremità del fascio indicata con il segno **R** fino alle **luci destre di posizione**:
  - a) Staccare la connessione laterale a 6 del veicolo dalle luci di posizione e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico,
  - b) Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alle luci di posizione.

#### 9. Alimentazione del rimorchio:

**Vale soltanto per la versione a 13 poli.** La tripla scatola (cavi rosso/blu, giallo, bianco/marrone, bianco/marrone) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

#### **Le istruzioni per il montaggio sono destinate al cliente.**

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



## Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque



7-polos  
13-polos

No. art: 004-578  
No. art: 007-828

VW Passat sedan desde la fecha de producción 10.96 - 09.00

VW Passat Variant desde la fecha de producción 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Contenido: 1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35	2 Sujetador de cinta 300 mm
1 Caja de enchufe de conexión	3 Tuerca M5	
8 Sujetador de cinta 100 mm	3 Arandela elástica	

### Instrucción de montaje

1. Desconectar el conductor másico del acumulador.

#### 2. Limusina:

Desmontar la protección de suelo de portaequipaje, gato del carro y protección de espacio de carga. Desabrochar las protecciones traseras cerca de las luces de posición.

#### 3. Variant:

Destapar la protección de suelo de portaequipaje y destapar a los lados la tapa de espacio de carga. Levantar la protección de la tapa sobre la rueda de recambio y desmontar la tapa de borde de carga.

4. Para conducir el haz eléctrico desmontar la protección en el vehículo. Ella está en la chapa trasera del vehículo, debajo de las luces izquierdas de posición.

5. Conectar el haz como sigue:

- El fin del haz de conductores con enchufe de conexión pasar por el guiado descrito en p. 3 del portaequipajes hacia fuera, y por el agujero en el mango de enchufe de conexión, fijar el guardaojal del haz eléctrico en guiado en el vehículo,
- Hay dos arandelas diferentes para el enchufe. Una de ellas se utiliza con el guiado lateral de conductores, la otra con el guiado axial.

**Guiado lateral:** Se utiliza con el gancho de remolque permanente, con mango del enchufe cerrado así como con el gancho de remolque desmontable y mango de enchufe plegable. En este caso hay que quitar la estampación en la caja del enchufe de conexión.

**Nota !!!** Con el mango de enchufe plegable hay que utilizar arandela del enchufe para guiado lateral. Quitar la otra arandela para guiado axial (no será aplicada).

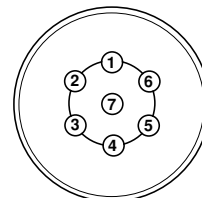
**Guiado axial:** Aplicado en caso del gancho de remolque permanente, con mango del enchufe abierto así como el gancho de remolque desmontable sin mango de enchufe plegable.

Quitar la otra arandela para guiado lateral (no será aplicada).

c) Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

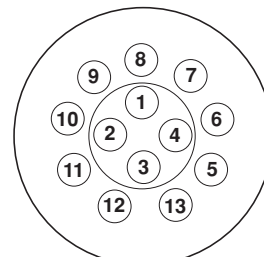
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm <sup>2</sup>
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm <sup>2</sup>
Masa de conductor de carga	11	blanco/pardo 2,5mm <sup>2</sup>
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm <sup>2</sup>



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos



6. La triple negra caja debe ser conectada por el lado del enchufe al microinterruptor:
- a) El enchufe de conexión junto con arandela de junta montar por medio de tornillos y tuercas en el mango del enchufe,
  - b) Fijar la arandela correctamente,
  - c) Fijar el haz eléctrico, evitando recodos agudos y fricciones.

6. La terminación del haz marcada con **L** conducir a **luces izquierdas de posición:**

- a) El empalme séxtuplo lateral del vehículo desconectar de luces de posición y conectar con el empalme conveniente en el haz eléctrico,
- b) El empalme restante del haz eléctrico conectar a luces de posición.

7. La terminación del haz marcada con **R** conducir a **luces derechas de posición:**

- a) El empalme séxtuplo lateral del vehículo desconectar de luces de posición y conectar con el empalme conveniente en el haz eléctrico,
- b) El empalme restante del haz eléctrico conectar a luces de posición.

8. **Alimentación de remolque:**

**Solo para versión de 13 polos.** Caja triple (conductores rojo/azul, amarillo, blanco/pardo, blanco/pardo) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

**Instrucción de montaje está destinada para cliente.**

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.  
Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.



# bosal



## Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

7-napainen Tuotteen Nro: 004-578  
13-napainen Tuotteen Nro: 007-828

VW Passat sedan valmistuspäivämäärä 10.96 - 09.00

VW Passat Variant valmistuspäivämäärä 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Sisältö:	1 KytKentäkimppu	3 Ruuvi M5X35	2 Nippuside 300 mm
	1 Liittymispistorasian kotelo	3 Mutteri M5	
	8 Nippuside 100 mm	3 Kimmoisa aluslevy	

## Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maajohto akusta
2. **Limusiini:**
  - a) Irrota tavaratilän lattian suoja, autonosturi ja lataustilan suoja. Irrota takasuojat, jotka sijaitsevat parkkivalojen vieressä.
3. **Variant:**
  - a) Irrota tavaratilän lattian suoja ja aukeaa siirrä sivulle lataustilan suoja. Nosta varapyörän syvennyksen suoja ja irrota latausreunan suoja.
4. Jotta voisit johtaa johtonippu, irrota suoja, joka sijaitsee ajoneuvon takapellissä, vasemmanpuolisten parkkivalojen alla.
5. Kytke nippu seuraavalla tavalla:
  - a) Vedä johtonipun loppu, jolla on kytketty liittymispistorasia kohdassa 3 kuvatun tavan mukaan läpikäyntikumin kautta tavaratilasta ulospäin ja eteenpäin liittymispistorasian kahvan aukon läpi, kiinnitä johtonippuliittimellä sijaitseva läpikäyntikumi ajoneuvon läpikäyntiin,
  - b) Pistorasian alle käytetään kaksi erialista aluslevyä. Yksi näistä käytetään johtojen sivu-uloskäynti, toinen akseliuloskäynnin vieressä.

**Sivuuloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitettyyn suljettavaan hinauskoukkuun, jolla on suljettava kahvan pesä ja irrotettavan hinauskoukun kanssa, jolla on kokoonpantava pistorasian kahva. Sellaisessa tapauksessa on poistettava läpikäyntikumi liittymispistorasian kotelosta.

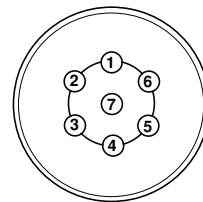
**Huoma!!!** Kokoonpantavan pistorasian tapauksessa on käytettävä sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy. On poistettava toinen aluslevy, joka on tarkoitettu akselisivu-uloskäynnille (Sitä ei käytetä).

**Akseli-uloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitetyn hinauskoukun tapauksessa, jolla on auettava pistorasian kahva ja irrotettavan hinauskoukun tapauksessa, jossa ei ole kokoonpantavaa pistorasian kahvaa. On poistettava sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy (Sitä ei käytetä).

c) Pistorasian on kytketty alle olevan kaavion mukaisesti:

7-napainen

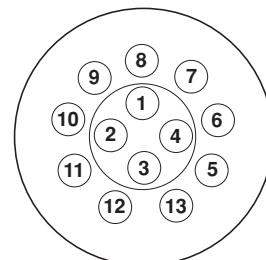
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta- valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma- punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma- musta



Johtojen liittyminen  
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sini-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapelin maaliitin	11	Valkoinen-ruskea 2,5mm <sup>2</sup>
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-ruskea 2,5mm <sup>2</sup>



Johtojen liittyminen  
13-napaiseen pistorasiaan

FIN

6. Kytke musta, 3-paikkainen kotelo, pistorasian vieressä mikrokytkimeen:

- a) Asenna liittymispistorasian tiivistealuslevyineen paketissa olevien ruuvien ja mutterien avulla pistorasian kahvaan,
- b) Kiinnitä huomiota aluslevyn oikeaan asennukseen,
- c) Aseta johtonipun sillä tavalla ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja hiertymismahdollisuutta.

7. Johda **L** merkinnälle merkitetty kimpun loppu **vasempiin parkkivaloihin**:

- a) Irrota 6-paikkainen ajoneuvon sivukytkin parkkivaloista ja kytke sen kytke sen sopivaan johtonipun kytkimeen. Kytke jäljelle jäävä johtonipun kytkin parkkivaloihin.

8. Johda **R** merkinnälle merkitetty kimpun loppu **oikeanpuolisiin parkkivaloihin**:

- a) Irrota ajoneuvon 6-paikkainen sivuliitin parkkivaloista ja kytke sen sopivaan johtonipun liittimeen. Kytke jäljellä jäävä johtonipun liitin parkkivaloihin.

9. **Perävaunun syöttö:**

**Koskee vain 13-napaista versiota.** 3-kertainen kotelo (sini-punainen, keltainen, valkoinen-ruskea ja valkoinen-ruskea johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 014-169

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 015-069

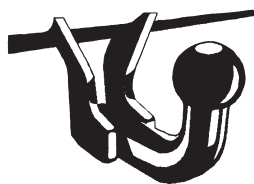
**Asiakkaalle tarkoitetut kokoonpanon ohjeet.**

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

# bosal

## Elektrisk tilslutningsæt for trækkrog



7-polet  
13-polet

Art. nr. 004-578  
Art. nr. 007-828

VW Passat sedan fra produktionsdato 10.96 - 09.00

VW Passat Variant fra produktionsdato 06.97 - 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Indeholder: 1 Tilslutningstrådbundt  
1 Forbindelsesdåsens fatning  
8 Båndklemme 100 mm

3 M5X35 skrue  
3 Møtrik  
3 Fjederskive

2 Båndklemme 300 mm

### Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra batteriet.
2. **Limousine:**  
Afmontér afdækning af bagagerummets gulv, donkraft samt afdækning af ladekassen. Bagdækninger ved positionslys hægtes af.
3. **Variant:**  
Abn afdækning af bagagerummets gulv og bøj til side lågen af ladekassen. Afdækning af hjulkassen hæves og afdækning af ladekanten afmonteres.
4. For at tilføre trådbundtet afmonteres afdækningen i køretøjet. Den er placeret i køretøjets bagplade, under venstre positionslys
5. Trådbundtet tilkobles på følgende måde:

a) trådbundtets ende med påmonteret forbindelsesdåse føres gennem den under pkt. 3 beskrevne føring fra bagagerummets ud og videre gennem hullet i forbindelsesdåsens greb, der skal monteres tyllen, som er anbragt på trådbundtet i føringen i køretøjet,

b) der forekommer to forskellige underlag til forbindelsesdåsen. En af dem er brugt ved ledningers sideføring, og den anden ved akselføring.

**Sideføring:** Er anvendt ved fastmonteret trækkrog med lukket greb af forbindelsesdåsen og ved aftagelig trækkrog med foldet greb af forbindelsesdåsen. I så fald skal man fjerne udboring i forbindelsesdåsens greb.

**Vigtig!!!** Ved foldet greb af forbindelsesdåsen skal man anvende underlaget bestemt til sideføringen. Det andet underlag til akselføring skal fjernes (det skal ikke anvendes).

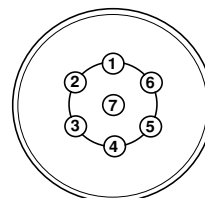
**Akselføring:** Anvendes ved fastmonteret trækkrog med åbnet greb af forbindelsesdåse og ved aftagelig trækkrog uden foldet greb.

Underlaget bestemt til sideføringen skal fjernes (det skal ikke anvendes).

c) forbindelsesdåsen er tilsluttet efter det nedenstående skema:

7 - polet

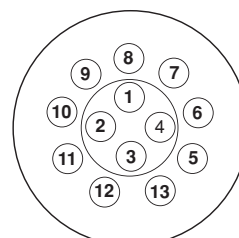
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

DK

6. Den sorte tregangs fatning tilsluttes på forbindelsesdåsens side til en mikroafbryder:

- a) forbindelsesdåsen tillige med tætningsskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer om møtrikker på forbindelsesdåsens greb,
- b) sørg for korrekt montage af skiven,
- c) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid,

7. Trådbundtets ende mærket med **L** føres til **venstre positionslys**:

- a) køretøjets 6-ganges sideforbindelse kobles fra positionslys og tilsluttes en passende forbindelse i trådbundtet,
- b) den anden forbindelse i trådbundtet tilsluttes positionslys.

8. Trådbundtets ende mærket med **R** føres til **højre positionslys**:

- a) køretøjets 6-ganges sideforbindelse kobles fra positionslys og tilsluttes en passende forbindelse i trådbundtet,
- b) den anden forbindelse i trådbundtet tilsluttes positionslys.

9. **Påhængskøretøjets elforsyning:**

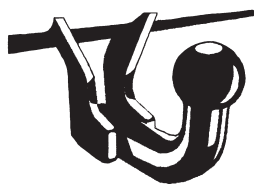
**Gælder kun for 13-polet version.** 3-gangs kappe (ledninger: rød/blå, hvid/brun gul og hvid/brun) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

**Montagevejledningen er for kunden.**

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

# bosal



## Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

7-biegunowy Nr art: 004-578

13-biegunowy Nr art. 007-828

VW Passat sedan od daty produkcji 10.96 - 09.00

VW Passat Variant od daty produkcji 06.97- 09.00

44 42 09 07/13 / 07.09 /VA

Zawartość: 1 Wiązka przyłączeniowa	3 Śruba M5X35	2 Zacisk taśmowy 300 mm
1 Obudowa gniazda przyłączeniowego	3 Podkładka sprężysta	
8 Zacisk taśmowy 100 mm	3 Nakrętka M5	

### Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.

#### 2. Limuzyna:

Wymontować osłonę podłogi bagażnika, podnośnik samochodowy i osłonę przestrzeni ładunkowej. Odpiąć tylne osłony przy światłach pozycyjnych.

#### 3. Variant:

Odsłonić osłonę podłogi bagażnika i odsłonić na boki pokrywę przestrzeni ładunkowej. Podnieść osłonę wnęki na koło zapasowe i wymontować pokrywę krawędzi ładowniczej.

4. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej wymontować osłonę w pojeździe. Znajduje się ona w tylnej blaszce pojazdu, poniżej lewych światel pozycyjnych

5. Podłączyć wiązkę w następujący sposób:

- koniec wiązki przewodów z zamontowanym gniazdem przyłączeniowym należy przeciągnąć przez prowadzenie opisane w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz i dalej przez otwór w uchwycie gniazda przyłączeniowego, zamocować przelotkę znajdującą się na wiązce elektrycznej w prowadzeniu w pojeździe,
- występują dwie różne podkładki pod gniazdo. Jedna z nich używana jest przy bocznym wyprowadzeniu przewodów, druga przy wyprowadzeniu osiowym.

**Wyprowadzenie boczne:** Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z zamkniętym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym ze składanym uchwytem gniazda. W takim przypadku należy usunąć przetłoczenie w obudowie gniazda przyłączeniowego.

**Uwaga!!!** Przy składanym uchwycie gniazda należy zastosować podkładkę pod gniazdo przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego. Drugą podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia osiowego należy usunąć (nie będzie stosowana).

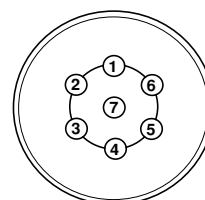
**Wyprowadzenie osiowe:** Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z otwartym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym bez składanego uchwyty gniazda.

Podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego należy usunąć (nie będzie stosowana).

c) gniazdo podłączone jest według poniższego schematu:

7 biegunowy

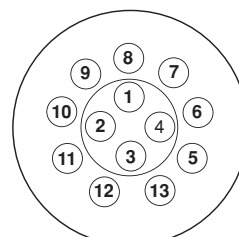
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepty	2	szary
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepty	9	czerwono/niebieski 2,5mm <sup>2</sup>
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm <sup>2</sup>
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowy 2,5mm <sup>2</sup>
Nie używany	12	
Masa przyczepty	13	biało/brązowy 2,5mm <sup>2</sup>



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

PL

6. Czarną, 3-krotną obudowę podłączyć z boku gniazda do mikrowłaznika:

- a) gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda,
- b) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki,
- c) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

7. Zakończenie wiązki oznaczone znacznikiem **L** doprowadzić do **lewych świateł pozycyjnych**:

- a) 6-krotne złącze boczne pojazdu odłączyć od świateł pozycyjnych i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej,
- b) pozostałe złącze wiązki elektrycznej podłączyć do świateł pozycyjnych.

8. Zakończenie wiązki oznaczone znacznikiem **R** doprowadzić do **prawych świateł pozycyjnych**:

- a) 6-krotne złącze boczne pojazdu odłączyć od świateł pozycyjnych i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej,
- b) pozostałe złącze wiązki elektrycznej podłączyć do świateł pozycyjnych.

9. **Zasilanie przyczepy:**

**Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej.** Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, żółty, biało/brązowy i biało/brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tę część wiązki przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa"	nr art. 014-169
Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa"	nr art. 015-069

**Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.**

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.